**Video scripts – Canada**

**Policy Video Script**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Français** | **English** | **Image** |
| Pour lutter contre le changement climatique et éviter un réchauffement continu du climat, nous avons besoin d'un ensemble de mesures. Des politiques climatiques sont nécessaires | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
| pour transformer la façon dont nous produisons l'énergie, | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
| pour rendre les bâtiments plus écologiques | to make buildings greener, | Building construction, |
| pour produire voitures moins polluantes et réduire notre consommation de **combustibles fossiles.** | to put greener cars on the roads and reduce our fuel consumption. | a barred red circle with polluting car, |
| Mais ces politiques doivent aussi protéger les emplois et le pouvoir d’achat. Examinons de plus près trois politiques climatiques possibles. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
| Commençons par une politique qui oblige les constructeurs automobiles à produire des voitures plus écologiques : une interdiction des voitures thermiques. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
| Avec une interdiction des voitures thermiques, la loi obligerait d’abord les constructeurs automobiles à produire des voitures qui émettent moins de CO2 par kilomètre. |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
| La limite d'émission est abaissée chaque année, | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
| de sorte que seuls les véhicules électriques ou à hydrogène seront mis en vente en 2030. Notons que les véhicules électriques ont une autonomie limitée et peuvent actuellement être plus chers que les voitures à essence. | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
| Associée à une production d'électricité qui n’émet pas de CO2, une interdiction des voitures thermiques permettrait d'accomplir la transition nécessaire dans l'industri**e automobile**. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
| Passons maintenant à une mesure nationale qui combine une taxe carbone pour réduire les émissions et **des transferts compensatoires, aussi appelés chèques verts**, pour préserver le pouvoir d'achat. | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
| **Avec une taxe carbone**, tous les produits qui émettent des gaz à effet de serre seraient taxés. Par exemple, le prix de l'essence augmenterait de 14 cents par litre. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. For example, the price of gasoline would increase by **14 cents** per liter**.** | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. The sign is “**cts**” and the price increase “**+** **14**” |
| Avec une taxe carbone, les entreprises et les particuliers **payent** pour les gaz à effet de serre qu'ils émettent. Ça les incite à réduire leurs émissions. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. This pushes them to reduce their emissions. | The person walk away from her car and takes a bicycle. |
| Pour compenser les hausses de prix, les recettes de la taxe carbone seraient redistribuées à tous les ménages, quels que soient leurs revenus. Chaque adulte recevrait ainsi 750 dollars par an. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. Each adult would thus receive **750$** per year. | Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+375**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, then new cash comes on the pile with “**+ 750**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress). |
| En moyenne, les personnes modestes possèdent des voitures plus légères, | On average, poorer people own smaller cars, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
| vivent dans des logements plus petits et prennent moins l'avion, donc elles utilisent moins de combustibles fossiles que la moyenne. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |  |
| Comme elles recevraient le même montant que tout le monde, les personnes modestes profiteraient généralement d'une taxe carbone avec transferts. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
| À l'inverse, les plus aisés seraient plutôt perdants. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
| Cette politique fonctionne-t-elle ? Oui ! La province canadienne de la Colombie-Britannique a mis en place une taxe carbone avec transferts en 2008. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
| Des études ont montré que cette politique a permis de réduire les émissions de CO2, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
| **de créer des emplois,** | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
| **et d'augmenter le pouvoir d’achat du plus grand nombre.** | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
| La dernière mesure est un vaste programme d'investissement public dans les infrastructures vertes, | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
| qui serait financée par de la dette additionnelle contractée par l’État. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
| Un programme d'infrastructures vertes permettrait d'opérer la transition nécessaire dans les infrastructures énergétiques pour enrayer le changement climatique, mais il pourrait se faire au détriment d’autres projets qui auraient pu être financés par le gouvernement. Au Canada, 700 000 personnes pourraient trouver un emploi dans les secteurs verts tels que les transports en commun, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In **Canada**, such a program could create 7**00,000** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
| les énergies renouvelables, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
| l'isolation des bâtiments | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
| ou l'agriculture raisonnée. | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
| Mais deux 600 000 personnes pourraient perdre leur emploi dans les secteurs polluants. | but **600,000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
| En général, chaque politique climatique a le potentiel de transformer l'économie vers un mondeplus écologique, plus sûr et moins pollué. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
| Cette transition écologique présente certains inconvénients : les gens devront changer leurs habitudes, et certains devront même changer d'emploi. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
| Par exemple, il y aura moins de demande pour les secteurs polluants tels que les raffineries de pétrole. Mais des formations seraient offertes aux travailleurs de ces secteurs afin qu'ils puissent trouver un nouvel emploi ailleurs. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **coal mining**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
| La transition écologique comporte aussi des avantages : un monde plus sûr pour les générations futures, mais aussi moins de pollution. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, and more jobs with a green infrastructure program. |  |
| Et les politiques climatiques peuvent être conçues pour protéger les ménages modestes et la classe moyenne, en augmentant leur pouvoir d’achat grâce à la taxe carbone avec **transferts,** |  | On the right side of the arrow, add several blue collars |
| et en créant des emplois grâce à un programme d'infrastructures vertes. |  | holding cash. |
| Nous nous sommes concentrés sur trois politiques importantes, mais beaucoup d'autres seraient utiles pour lutter contre le changement climatique, notamment le financement de la recherche sur les technologies vertes, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
| la subvention de l'isolation des bâtiments | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
| ou l'arrêt de la déforestation. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
| Pour mettre fin au changement climatique, nous avons probablement besoin de toutes ces mesures à la fois. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Français** | **English** | **Image** |
| Au cours des dernières décennies, les humains ont brûlé de plus en plus de combustibles fossiles comme le charbon, le gaz ou le pétrole. Or, la combustion des combustibles fossiles rejette du CO2 dans l'atmosphère. | Over the past decades, humans have been emitting more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| La concentration de CO2 dans l'atmosphère n’a jamais été aussi élevée qu’aujourd’hui **depuis 800 000 ans.** | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
| Et c’est la concentration en gaz à effet de serre comme le CO2 qui détermine la température globale. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| Les climatologues sont d'accord : c'est l'accumulation dans l'atmosphère de gaz à effet de serre émis par les activités humaines qui provoque le changement climatique. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
| Une transition rapide vers une société sans combustible fossile est techniquement possible et pourrait contenir l'augmentation de la température à 2°C. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below +2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
| Mais si les émissions de gaz à effet de serre continuent sur leur tendance actuelle, l’augmentation de la température mondiale sera de 4 °C en 2100 et de 7 °C en 2200. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be +4°C in 2100 and +7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
| Cela peut sembler lointain, mais le changement climatique nous affecte déjà chez nous aujourd’hui.  Les inondations de l'Alberta en 2013 ont impliqué le déplacement de plus de 100 000 personnes et des pertes financières, ainsi que des dommages matériels s'élevant à près de $6 Mds | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live.  - The 2013 Alberta floods resulted in over 100,000 people being displaced throughout the region and as much as $6 billion financial losses and property damages | Show floods in Alberta |
| * La pollution atmosphérique générée par la combustion de fossiles est déjà responsable de 18 000 décès par an au Canada. | **Air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 18,000 deaths per year in Canada.** | Shows a polluting car and a skull with **“18,000”** |
|  |  |  |
| * En l'absence de mesures ambitieuses pour stopper le changement climatique, les impacts attendus par les scientifiques seront bien pires : | * Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | **The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red)** |
| * L'augmentation de la température met particulièrement en danger les forêts boréales, en créant des conditions qui facilitent les feux de forêts et menacent son éco-système | * Increases in temperatures particularly put at risk boreal forests creating more fire-prone conditions and threatening its ecosystem | **Show boreal forest burning, and species living in it disappearing** |
| * Qui plus est, 840 000 Canadiens vivent actuellement dans des zones qui pourraient être inondées chaque année d'ici 2100 | * Moreover, 840,000 Canadians currently live in areas that could be flooded every year by 2100. | **Show house flooded and several people with the 840,000 figures above them** |
| * Les jours de chaleurs extrêmes deviendront aussi plus fréquent. Par exemple, la température maximum annuelle pourrait être dix fois plus fréquente d'ici la moitié du siècle | * Extreme hot days will also become more frequent, for instance annual highest daily temperature could be 10 times more frequent by mid-century. | **Show a person suffering of extreme heat** |
| * Cependant, le réchauffement climatique pourrait être bénéfique pour la production de graine. Bien que ces bénéfices puissent s'amenuiser au-delà d'un seuil de 2.5°C | * Nonetheless, global warming could be beneficial for crop productions. Even though those benefits would decline pass a 2.5°C threshold | **Show a farm producing more crops** |
|  |  |  |
| Pour arrêter le changement climatique, nous devons ramener les émissions à zéro dans les prochaines décennies. C’est possible, mais cela nécessite une transformation profonde des secteurs les plus responsables des émissions de gaz à effet de serre : l'énergie, | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
| **les transports** | transport, |  |
| **et l'industrie.** | and industry. |  |